

GARAGARTZAKO ORTU EKOLOGIKOEN FUNTZIONAMENDUARI BURUZKO ERREGELAMENDUA.

ZIOAK AZALTZEA

Arrasateko Udalak, Garapen Estrategikoaren Sailaren ekimenez, eta Tokiko Agenda 21 garatzearen ondorioz, ortu ekologikoak sortzea sustatu behar du, gizarte helburuez, Garagartza auzoan dauden udal lursailetan.

Ez da berria ortuan jardutea ona dela pertsonen osasunerako. Hainbat administraziok ere baratzea edo ortua erabili dute ezintasunen bate duten pertsonentzako tratamendu terapeutikoarekin lotutako proiektuetan, jubilatuentzako aisia alternatibetan eta eskola jardueretan.

Ordenantza honen asmo bi ditu, bata ortuen lagapena erregulatzea eta bestea udalerrian errepikatu diren arazoak konpontzea, hala nola:

1. Aisiako txabolismoa errotik kentzea udalerrian.
2. Sustatzea aisi aktiboa.
3. Jarduera eskaintza zabaltzea gizarte egoera ahuleko taldeentzat.
4. Sustatzea lehen sektorea, oro har, eta nekazaritza ekologikoa, bereziki.

XEDAPEN OROKORRAK

1. Artikulua Xedea.

Erregelamendu honen helburua da Garagartzako ortu ekologikoen funtzionamendu arauak ezartzea, bai eta

REGLAMENTO DE FUNCIONAMIENTO DE LAS HUERTAS ECOLÓGICAS EN GARAGARTZA.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Ayuntamiento de Arrasate, a iniciativa del Departamento de Desarrollo Estratégico, y como desarrollo de la Agenda 21 Local, va a promover la creación de huertas ecológicas, con fines sociales, en terrenos municipales situados en el barrio de Garagartza.

El efecto beneficioso que la huerta ejerce sobre la salud de las personas no es nada nuevo. Diferentes administraciones también han utilizado la huerta en proyectos relacionados con; el tratamiento terapéutico para personas con algún tipo de discapacidad, alternativas de ocio para jubilados y en actividades escolares.

Esta ordenanza recoge el doble propósito de regular la cesión de las huertas y el de solucionar problemas recurrentes en el municipio tales como:

1. Erradicar el chabolismo de ocio en el municipio.
2. Fomentar el ocio activo.
3. Ampliar la oferta de actividades para colectivos desfavorecidos.
4. Promocionar el sector primario en general y la agricultura ecológica en particular.

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto.

El presente Reglamento tiene por objeto establecer las normas de funcionamiento de las huertas ecológicas de Garagartza,

horiek erabili eta horietaz gozatzeko eskubidearen lagapen baldintzak erregulatzea ere.

2. Artikulua. Partzelaren jabetza.

Garagartzako ortuak egon dauden partzela nahiz ortuak eruak Arrasateko Udalarenak dira, eta haren eskumena da horiek administratu, kudeatu eta zuzentzea.

Ortuen esparruak 87 partzela du, bakoitzak 50 m². Partzeletara doan bidea nagusia hartxintzarrez egina dago goialdean. Ekipamendua da zurezko txabola prefabrikatu bat, eta hor daude hainbat gela, nekazaritzako tresnak batzeko eta gordetzeko, aldagelak eta takilak, bulegoa eta komunak (konketak eta komunontziak). Gainera, ekipamendua osatzeko, solteko gaiak biltzeko zurezko depositu irekiak izango dira, bai eta hormigoizko bost uraska aurrefabrikatu ere, ura bildu eta kloratzeko. Ortuen esparruak zerbitzu hauek ditu: ur hornidura eta energia elektrikoa eta saneamendua. Esparrua itxita dago perimetro osoan metalezko hesiez, behealdetik sartzen da, bi orriko metalezko ate batetik.

3. Artikulua. Ortuen ezaugarriak

Ortuak daude lau bankadatan eta horien neurriak dabilta 50 eta 70 metro koadro artean. Banaka jarrita daude, metalezko hesoiez eta sokez, mugatzeko.

Udalak, Tokiko Gobernu Batzarraren akordioa baten bidez eta beharrezkotzat edo bidezkotzat jotzen dituen gertaera eta gorabehera edo kausengatik, partzelak berriro antolatu eta banatzen geroago

así como regular las condiciones de cesión del derecho de uso y disfrute de las mismas.

Artículo 2. Propiedad de la parcela.

Tanto la parcela sobre la que se asienten las huertas de Garagartza, como las propias huertas, son propiedad del Ayuntamiento de Arrasate, siendo competencia de éste su administración, gestión y dirección.

El recinto de huertas cuenta con 87 parcelas de aproximadamente 50 m² cada una,. El camino central de acceso a las parcelas está recebado con gravilla en su parte superior. El equipamiento consiste en una caseta prefabricada de madera, en la que se existen diferentes estancias destinadas al almacenamiento de aperos de labranza, a vestuarios y taquillas, a oficina y zona de aseos (lavabos e inodoros). Además, el equipamiento se completa con depósitos abiertos para el almacenamiento de graneles, y con albercas prefabricadas de hormigón para el almacenamiento y decloración del agua. Los servicios con que cuenta el recinto de huertas son el abastecimiento de agua y energía eléctrica y saneamiento. El recinto está cerrado en todo su perímetro con malla metálica, el acceso se realiza desde la parte baja, a través de una puerta metálica de dos hojas.

Artículo 3. Características de las huertas

Las huertas se ubican en cuatro bancadas y sus dimensiones oscilan entre los 50 y los 70 metros cuadrados. Se encuentran perfectamente individualizadas mediante estacas metálicas y cuerdas que las delimitan.

El Ayuntamiento, mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local y ante posibles eventualidades y circunstancias o causas que considere oportunas y necesarias, se reserva el derecho a realizar futuros

aldaketak egiteko eskubidea gordetzen du Udalak, bai eta horien azalera aldatzeko ere. Kasu honetan kontzesiodunek ez dute izango eskubiderik kalte-ordainik jasotzeko. Kontzesiodunek ere ez dute izango eskubiderik kalte-ordainik jasotzeko (kontzesioko ortuengatik edo hor uztatzen diren produktuengatik) esleitutako partzelek izaten dituzten aldaketengatik edo partzelak ixteagatik.

Udalak ahala gordetzen du partzela kopuru jakin bat erreserban lagatzeko, zenbait jarduera garatzeko (prestakuntzakoak, hezkuntzakoak, esperimenezkoak, eta abar)

4. Artikulua. Ortuen adjudikazioa.

1.- Ortuek erabiltzeko, erabilera pribatiboa baitakar berekin, administrazio kontzesioa behar izango da.

2.- Kontzesioaren titularrak izango dira Arrasateko udalerriko bizilagunak diren pertsona natural edo fisikoak, jarduteko gaitasun osoa dutenak. Adjudikatzeko prozesuan titular bat baino ez dugu onartuko etxebizitzako.

3.- Adjudikatzeko era Arrasateko Udalak ezarriko du prozedura espezifikoa, Erregelamendu hau indarrean sartu eta gero.

4.- Tokiko Gobernu Batzarrak ezarriko du zelan esleitu partzelak, ortu ekologikoen programa atxikirik dagoen sailak proposatu eta gero.

5. Artikulua. Kontzesioaren ezaugarriak.

1.- Ortuen kontzesioaren helburua da era pribatiboan horiek erabili eta horietaz gozatzeko eskubidea izatea, horiek bakarrik erabiltzekoa eta obligazioa izango

cambios en la reorganización y la distribución de las parcelas, así como a modificar su superficie. En este caso los concesionarios no tendrán derecho a indemnización alguna. Tampoco tendrán los concesionarios derecho a recibir indemnización alguna (por las huertas objeto de la concesión o por los productos que en las mismas se cosechen) por las modificaciones que sufran las parcelas asignadas o por su clausura.

El Ayuntamiento se reserva la potestad de reservar un número determinado de parcelas para el desarrollo de diferentes actividades (formativas, educativas, experimentales, etc.)

Artículo 4. La adjudicación de las huertas.

1.- La utilización de las huertas, en cuanto implican un uso privativo, estará sujeta a concesión administrativa.

2.- Serán titulares de la concesión las personas naturales o físicas con plena capacidad de obrar que sean vecinas del municipio de Arrasate. Dentro del proceso de adjudicación solo se permitirá un titular por vivienda.

3.- La forma de adjudicación será establecida por el Ayuntamiento de Arrasate en procedimiento específico una vez entrado en vigor el presente Reglamento .

4.- La asignación de las parcelas la establecerá la Junta de Gobierno Local, previa propuesta del Área a la que está adscrita el programa de huertas ecológicas.

Artículo 5. Características de la concesión.

1.- El objeto de la concesión de las huertas es el derecho de uso y disfrute de las mismas de modo privativo, con carácter exclusivo y con la obligación de cumplir

dute Erregelamendu honetan xedatutakoa eta gainontzeko arauak betetzeko eta organo eskudunek hartutako akordioak betetzeko.

2.- Kontzesioak gehienez ere 20 urte iraungo du, hura bukatu baino lehen Erregelamendu honetan ezarritako iraungitze klausularen bat hautsi ezean.

3.- Udalak adjudikaziodunari lagatzen dio ortua, erabili dezan eta gozatu dezan, eta horren truke eskatzen dio laguntzeko antolatzen diren gizarte eremuko ekintza guztietan, hala nola, ikasleei aholkuak ematea eta ortuko generoen erakusketetan.

4.- Udalak ortua adjudikaziodun bakar bati lagatzen dio, eta hori bera izango da arduraduna, eta erabat debekaturik dago beste batekin eramatea, lagatzea edo errentan ematea guztiz edo zati batean. Onartuko dugu partzela erabili eta mantentzea beste pertsona batzuek, aldezturik justifikatutako eta Udalak baimendutako kasuetan, partzelako titularrak berak hala eskaturik.

Halaber, kontzesioaren titularitatea ezingo da eskualdatu, ez eta beste bati eskualdatu ere, eta itzuliko zaio automatikoki Udalari.

5.- Txartel pertsonal bat emango dio Udalak adjudikaziodun bakoitzari. Adjudikaziodunak bakarrik erabili ahal izango du txartel hori.

6.- Titularra hilez gero, kontzesioa iraungiko zaio, eta haren oinordekoek ez dute eskubiderik izango. Udalak ikusiz gero adjudikazioaldian pertsona horrek zuzen eta egoki kudeatu duela ortua, ortu horren erabilera eman diezaioke alargunari, horren ildoko eskaeraren bat izanez gero, baina beti ere Udalak onartzen

con lo dispuesto en el presente Reglamento y con las demás normas y acuerdos adoptados por los órganos competentes.

2.- La concesión tendrá una duración máxima de duración de **20 años** salvo que con anterioridad a la expiración se incurriera en alguna de las cláusulas de extinción establecidas en el presente Reglamento.

3.- El Ayuntamiento cede al adjudicatario la huerta para su uso y disfrute personal, a cambio solicita su colaboración en todas aquellas actividades de proyección hacia la sociedad que se organicen, tales como asesoramiento a escolares y exposiciones de productos de la huerta.

4.- El Ayuntamiento cede la huerta a un único adjudicatario, el cual deberá regentarla personalmente, quedando terminantemente prohibido compartirla, cederla o subarrendarla total o parcialmente. Únicamente se permitirá el uso y mantenimiento de la parcela por otras personas en casos previamente justificados y autorizados por el Ayuntamiento a solicitud del propio titular de la parcela.

Asimismo, la titularidad de la concesión no podrá ser objeto de traspaso ni transmisión a un tercero, debiendo revertir automáticamente al Ayuntamiento.

5.- El Ayuntamiento entregará un carné personal a cada adjudicatario. Este carné será de uso exclusivo del adjudicatario.

6.- El fallecimiento del titular dará lugar a la extinción de la concesión sin ningún derecho para sus sucesores. Si por parte del Ayuntamiento se observa que durante el tiempo de adjudicación dicha persona ha gestionado correctamente la huerta, se podrá conceder el uso y disfrute de dicha huerta a la viuda/viudo en el caso de que

badu.

6. Artikulua. Adjudikaziodunen eskubideak eta betebeharrak.

1. Horretarako, derrigorrean parte hartu beharko du Udalak antolatutako nekazaritza ekologikoaren gaineko ikastaro batean.

2.- Ortua nekazaritzarako bakarrik erabiliko da, eta landatuko da nekazaritza ekologikoaren printzipioen arabera, CEE 2092/1991 Erregelamenduan jasota datozenak. Hortaz, debekaturik dago herbizidak, pestizidak eta sintesi ongarriak erabiltzea.

3.- Adjudikaziodunak ezingo du egin inbertsiorik bere kabuz. Ez dago sartzerik instalazioetako ez den ezer, adibidez: bidoirik, bainu-ontzirik, jarlekurik, kaxarik edo berotegirik. Ekipamendua denek erabiltzekoa da, hortaz, lana bukatutakoan, adjudikaziodunak ordenan eta egoera onean utzi behar du dena. Banakako takiletan erremintak edo norberarenak diren gauzak bakarrik gorde daitezke. Hala behar denean, Udalak aldizkako ikuskatze lanak egin ahal izango ditu takiletan.

4.- Adjudikaziodunak zuzen eta egoki erabili behar ditu instalazioak eta eskura jarritako materiala.

Tresnak edo ondasunak gaizki erabili eta kaltetu, hondatu edo galduz gero, konpondu egin beharko ditu. Konpondu ezean, hasierako fidantzatik deskontatuko zaio zenbatekoa, eta hori nahikoa ez bada, diferentzia ordaindu beharko du. Gainera, kontzesioarekin jarraitzeko,

hubiera alguna petición al respecto, eso si, siempre con la aprobación del Ayuntamiento.

Artículo 6. Derechos y obligaciones de los adjudicatarios.

1.- El adjudicatario deberá acreditar su conocimiento acerca de las prácticas agrícolas ecológicas. A tal efecto, será obligatorio participar en un curso previo de agricultura ecológica, organizado por el Ayuntamiento.

2.- La huerta tendrá un uso exclusivamente agrícola, y será cultivada según los principios de la agricultura ecológica, recogidos en el Reglamento CEE 2092/1991. Queda por tanto prohibido el uso de herbicidas, pesticidas y abonos de síntesis.

3.- El adjudicatario no podrá hacer inversiones a iniciativa personal. No se admite la introducción de elementos ajenos a las instalaciones, tales como: bidones, bañeras, bancos, cajas e invernaderos. El equipamiento es de uso común, por tanto, una vez acabado el trabajo, el adjudicatario está obligado a dejarlo en perfecto orden y en buenas condiciones. En las taquillas individuales solamente se autoriza guardar herramientas u otros elementos que sean de procedencia estrictamente personal. En situaciones que así lo requieran el Ayuntamiento se reserva el derecho de hacer inspecciones periódicas en las taquillas.

4.- Será obligación del adjudicatario hacer un uso correcto de las instalaciones y del material disponible.

Deberá reparar o reponer aquellos bienes o utensilios que resulten dañados, destruidos o extraviados por el uso inadecuado de los mismos. En caso de no proceder a su reparación, el importe se descontará de la fianza inicial, y si ésta no es suficiente deberá abonar la diferencia. Además para

adjudikaziodunak fidantza berri bat jarri beharko du.

5.- Adjudikaziodunak obligazioa du udal langileen esanak errespetatzeko, ordena bermatu eta programa ondo dabilela ziurtatzeko.

6.- Adjudikaziodunak baimena du bere landareak eta haziak erabiltzeko, CEE 2092/1991 Erregelamenduak horien jatorri ekologikoa eskatzen ez duen arte. Nolanahi ere, eta pilula haziak eta landare transgenikoak erabili ez ditzaten, jatorri ekologikoa bakarrik duten landareak eta haziak erabiltzeko behartu dezake Udalak. Hala izanez gero, Udala arduratuko da haziak eta landareak hornitzeaz, eta horiek salduko dizkie ortu langileei kostu prezioan.

7.- Adjudikaziodunak obligazioa du ortuko lanekin lotutako jarduera guztiak egiteko. Hortaz, ortua erabiltzeko eskubidea galduko du, antzemanaz gero bertan behera utzita duela, arrazoirik justifikaturik gabe.

8.- Udalak Erantzukizun Zibileko poliza bat sinatuko du, eta gutxienez bermatuko du 300.000 euroko kapital bat, sortzen dituen eta ortuak ustiatzetik, kontratu obligazioen zerbitzuaren eta garapen orokorren ondorioz hirugarren batzuei eragiteagatik eskatu dakizkiokeen istripu, kalte eta kalte-galera guztiengatik. Poliza horren kostua era solidarioan ordainduko dute partzeletako titular guztiek.

7. artikulua. Udalaren betebeharrak.

1.- Udalak konpromisoa hartzen du proiektuaren hasieran Udalaren iritziz nekazaritza praktikatzeko beharrezko diren tresna guztiak hornitzeko.

seguir con la concesión el adjudicatario deberá restituir una nueva fianza.

5.- El adjudicatario tiene la obligación de respetar las indicaciones del personal municipal para garantizar el orden y asegurar el buen funcionamiento del programa.

6.- El adjudicatario está autorizado a emplear sus propias plantas y semillas, hasta que el Reglamento CEE 2092/1991 no exija su procedencia ecológica. No obstante, y para evitar el empleo de semillas pildoradas y plantas transgénicas, el Ayuntamiento se reserva el derecho a obligar el empleo de plantas y semillas de procedencia exclusivamente ecológica. En ese caso, el Ayuntamiento se encargará del aprovisionamiento de semillas y plantas, las cuales se venderán a los horticultores a precio de coste.

7.- El adjudicatario tiene la obligación de realizar puntualmente todas las actividades relacionadas con el cultivo de la huerta. Por tanto, perderá su derecho a usarla si se detecta un abandono de la misma por causas no justificadas.

8.- El Ayuntamiento suscribirá una póliza de Responsabilidad Civil que garantice como mínimo un capital de 300.000 euros, por todos los accidentes, daños y perjuicios que ocasione y puedan serle exigibles por posibles afecciones a terceros derivados de la explotación de las huertas servicio y desarrollo general de sus obligaciones contractuales. El coste de esta póliza será abonada de manera solidaria por la totalidad de los titulares de las parcelas.

Artículo 7. Obligaciones del Ayuntamiento.

1.- El Ayuntamiento se compromete a proporcionar al inicio del proyecto todo el equipamiento que el Ayuntamiento estime necesario para practicar la agricultura.

2.- Udala arduratuko da ortu ekologikoen programaren jarduera kudeatzen eta ortuzainei nekazaritza ekologikoari buruzko aholkuak ematen.

3.- Udalak, ortuzainen elkartarekin batera, konpromisoa hartzen du ondasun suntsigarriak batera erosteko, hala nola, konposta, emendakin mineralak, fitosanitarioak eta landareentzat euskarriak eta babes elementuak.

4.- Udalaren kontura joango dira adjudikaziodunari egotzi ezin zaion edozein hondamendi, adibidez, lur-jausiak, eta abar.

8. Artikulua. Fidantza.

Adjudikaziodunak hasierako fidantza bat ordaindu behar du, haren zenbatekoa izango da urte baten truke ordaindu beharreko kuotaren berdina. Fidantza da adjudikaziodunak duen konpromisoa bere betebeharrekoak betetzeko. Fidantza itzuliko zaio adjudikaziodunari, hark adierazten duenean ez duela jarraituko ortuarekin.

9. Artikulua. Prezioa.

Adjudikaziodunak hiruhileko kuota bat ordaindu behar du, eta zenbatekoa Ordenantza Fiskalen arabera ezarrita geratuko da urtero. Kuota hori da elkartasuneko ekarpen bat jarduerari eusteko eta instalazioak eta proiektua mantentzeko.

10. Artikulua. Ordutegia.

Funtzionamenduaren ordutegia Tokiko Gobernu Batzarrak finkatuko du, ortu ekologikoen programa zein saili atxikita dagoen haren proposamenez eta kontuan izanik erabiltzaileen proposamena.

2.- El Ayuntamiento se encargará de gestionar el funcionamiento del programa de huertas ecológicas y de asesorar a los horticultores en materia de agricultura ecológica.

3.- El Ayuntamiento junto con la Asociación de horticultores se compromete a gestionar la compra conjunta de bienes fungibles tales como el compost, enmiendas minerales, fitosanitarios y elementos de soporte y protección para las plantas.

4.- Correrán a cargo del Ayuntamiento cualquier desperfecto no imputable a los adjudicatarios, tales como desprendimientos, etc...

Artículo 8. Fianza.

El adjudicatario deberá abonar una fianza inicial cuyo importe será el equivalente al de la cuota a pagar por una anualidad. Esta fianza representa el compromiso personal del adjudicatario en el cumplimiento de sus deberes y obligaciones. La fianza será devuelta al adjudicatario en el momento en el que éste declare su voluntad de no seguir con la huerta.

Artículo 9. Precio.

El adjudicatario debe abonar una cuota trimestral cuyo importe quedará establecido anualmente según las Ordenanzas Fiscales. Esta cuota es una aportación solidaria al sostenimiento de la actividad y al mantenimiento de las instalaciones y del proyecto.

Artículo 10. Horario.

El horario de funcionamiento será fijado por acuerdo de la Junta de Gobierno Local a propuesta del área a la que está adscrito el programa de huertas ecológicas y teniendo en cuenta la propuesta de los usuarios.

Esparrua zabaldu eta ixteko ordutegia egokituko zaio urtaro bakoitzari, eta behar bezain zabala izango da ortuko lan guztiak normal betetzeko.

11. Artikulua. Funtzionamendu arauak.

1.- Udalak ez du beregain hartuko ardurarik ortuak eta produktuka kaltetu, ostu edo hondatzeagatik. Zaintzeko ardurarik ere ez du beregain hartuko.

2.- Ortuetan sasoiko landareak lantzeko baimena baino ez dago; hortaz, ezin da jarri ez berotegirik ez urte anitzeko espezierik, adibidez, arbolarik eta zuhaixkarik. Animaliak ere ezin dira hazi.

3.- Ortutik lortzen diren produktuak familian kontsumitzeko dira; hortaz, horiek ezin dira saldu.

4.- Ortuko esparruan ezin da eduki etxekeo animaliarik lotu barik.

5.- Nahi dugu ortuen esparrua izatea topaleku bat, bat egiteko eta pertsonen arteko harremanak egiteko leku bat; horregatik, adjudikazioduna joan daiteke ortura familiako batekin edo lagun batekin. Ezin da eraldatu proiektuaren zentzu integratzailea; hortaz, ezingo da erabili instalazioa barbakoak eta senideen arteko ospakizunak egiteko.

6.- Proiektua harmoniaz garatu dadin, adjudikaziodun guztien konpromisoa behar da. Hortaz, eskatzen dio horietako bakoitzari errespetuz jokatzeko gainerakoekin eta ingurunearekin, pertsonen arteko bizikidetzaren oinarritzko arauak betetzeko.

El horario de apertura y cierre del recinto se adecuará a cada estación, y será lo suficientemente amplio como para desempeñar con normalidad todas las tareas hortícolas.

Artículo 11. Normas de funcionamiento.

1.- El Ayuntamiento no asumirá responsabilidad por daños, sustracciones o deterioros de las huertas y los productos. Tampoco asumirá responsabilidad de custodia.

2.- En las huertas solamente está autorizado el cultivo de plantas de temporada, por tanto no están permitidos ni los invernaderos ni las especies plurianuales, como los árboles y los arbustos. Tampoco está permitida la cría de animales.

3.- Los productos que se obtengan de la huerta están destinados al consumo familiar, por tanto su venta no está autorizada.

4.- No se permite la presencia de animales domésticos sueltos en el recinto de huertas.

5.- El recinto de huertas pretende ser un lugar para el encuentro, la integración y las relaciones personales, por eso, el adjudicatario puede acudir a la huerta acompañado de algún familiar o amigo. No está permitido adulterar el sentido integrador del proyecto, monopolizando las instalaciones con fines exclusivamente personales como la celebración de barbacoas y encuentros familiares.

6.- Para que este proyecto se desarrolle con armonía, es necesario el compromiso personal de todos los adjudicatarios. Por tanto, se exige a cada uno de ellos que muestre una actitud de respeto hacia los demás y hacia el entorno, que se materialice en el cumplimiento de las normas básicas de convivencia entre las

7.- Ortu en esparrura ahal bada hiri-busean, bizikletan edo oinez joan behar da. Automobil txikian joanez gero, behar bezala aparkatu beharko da hartarako dauden lekuetan eta auzokoei trabarik ez egiteko.

8.- Halaber, ortu horietako adjudikaziodunek obligazioa dute elkarte bat sortzeko, eguneroko gauzak-eta kudeatzeko. Eta elkarte horren betebeharra izango da ortuak behar bezala zaindu eta mantentzea eta pertsona bat edo batzuk jartzea Arrasateko Udalaren kudeaketaz arduratzen den langilearekin zuzenean jarduteko.

12. Artikulua. Arau-hausteak eta santzioak

Araudi honetan jasota datorrena urratzen dituzten egintzek edo egiten ez direnek sortuko dute administrazio erantzukizuna, baina kontuan hartuko da erori daitekeen bide penalean, zibilean edo bestelakorik eskatu daitekeena.

Kontzesionarioak egindako hutsegiteak honela santzionatuko dira:

- Hutsegite arinak santzionatuko dira 20tik 50 euroko isunaz. Kontzesioa iraungi/hautsiko da 5 hutsegite arin eginez gero urte batean.

- Hutsegite larriak santzionatuko dira 51tik 150 euroko isunaz. Kontzesioa iraungi/hautsiko da 3 hutsegite larri eginez gero urte batean.

- Hutsegite oso larriak santzionatuko dira 151tik 300 euroko isunaz eta kontzesioa iraungi/hautsiko da.

Santzioen zenbatekoa urtero eguneratuko du Udalak, aurreko urteko kontsumorako

personas.

7.- Al recinto de huertas se accederá preferentemente en autobús urbano, bicicleta o andando. En caso de acudir en automóvil particular, habrá que aparcarlo correctamente en los lugares destinados para tal fin y evitar molestias al vecindario.

8.- Asimismo, los adjudicatarios de dichas huertas tienen la obligación y el deber de crear una asociación para la gestión diaria de las mismas. Siendo la obligación de esta asociación velar por el buen funcionamiento y mantenimiento mínimo de las huertas y la asignación de una/unas persona/personas para el contacto directo con el responsable de la gestión del Ayuntamiento de Arrasate.

Artículo 12. Infracciones y sanciones

Las acciones u omisiones que infrinjan lo prevenido en la presente Normativa generarán responsabilidad administrativa, sin perjuicio de la exigible en vía penal, civil o de otro orden en que puedan incurrir.

Las faltas cometidas por los concesionarios se sancionarán de la siguiente forma:

- Las faltas leves serán sancionadas con multa de 20 a 50 € Será causa de resolución de la concesión la comisión de 5 faltas leves durante un año.

- Las faltas graves serán sancionadas con multa de 51 a 150 € Será causa de resolución de la concesión la comisión de 3 faltas graves durante un año.

- Las faltas muy graves serán sancionadas con multa de 151 a 300 € y la resolución de la concesión.

El importe de las sanciones será actualizada anualmente por el

prezioen indizeen aldaketaren arabera.

Santzioak ezartzea eta arau-hausleari eskatzea lehengo egoerara itzultzea bateragarriak izango dira, bai eta sortutako kalte eta galerak kalte-ordaintzea ere.

A.- Hutsegite arinak izango dira:

Arrasaten erroldan egoteari uztea eta baja ez eskatzea.

Ez egitea esleitutako partzelaren mantentze lana, ez eta hara joateko bideak ere, eta edozein itxitura egitea partzelan.

Ibiltzea ibilgailuaz instalazioetatik, bai eta ibilgailuak aparkatzea ezin den lekuetan.

CEE 2092/1991 erregelamenduan jasota datozen nekazaritza ekologikoaren printzipioak ez betetzea.

Instalaziokoak ez diren elementuak sartzea.

Ekipamendua, lanabesak eta denon instalazioak behar ez bezala erabiltzea.

Udal langileen esanak ez errespetatzea.

B.- Hutsegite larriak izango dira:

Udal ondasunak lapurtzea edo ortuko denen instalazioetan kalteak edo hondamendiak sortzea, balioa ez denean 500 € baino handiagoa.

Edozein arau-hauste arin errepikatzea.

Ayuntamiento en base a la variación de los índices de precios al consumo del año natural anterior.

La imposición de sanciones será compatible con la exigencia al infractor de la reposición de la situación alterada por el mismo a su estado originario, así como con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

A.- Tendrán la consideración de falta leve:

- Dejar de estar empadronado en Arrasate y no solicitar la baja.

No proceder al mantenimiento de la parcela asignada, de los accesos a esta, así como la ejecución de cualquier cierre en la parcela.

Transitar con vehículo por las instalaciones así como el estacionamiento de vehículos en lugares no permitidos.

Incumplir los principios de agricultura ecológica, recogidos en el reglamento CEE 2092/1991.

La introducción de elementos ajenos a las instalaciones.

Mal uso del equipamiento, aperos e instalaciones comunes.

No respetar las indicaciones del personal municipal.

B.- Tendrán la consideración de falta grave:

Sustraer bienes municipales o causar daños o desperfectos en las instalaciones comunes de las huertas cuyo valor no supere los 500 €

La reiteración de cualquier falta leve.

C.- Hutsegite oso larriak izango dira:

Landare psikotropikoak, cannabisa edo antzekoak landatzeko lanak egitea.

Udal ondasunak lapurtzea edo ortuko denen instalazioetan kalteak edo hondamendiak sortzea, balioa denean 500 €baino handiagoa.

Epearen barruan ez uztea lagatako partzela, Udalak erabakiz gero kontzesioa ezestea.

Ortuaren erabilera transferitzea edo lagatzea.

Instalazioak erabiltzeko txartela lagatzea.

Edozein arau-hauste larri errepikatzea.

13. Artikulua. Santzionatzeko prozedura.

Administrazio erantzukizuna eskatu dakiok, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legean, azaroaren 26koa, eta Euskal Autonomia Erkidegoaren Herri Administrazioen zehatzeko ahalaren 2/1998 Legean, otsailaren 20koa, ezarritako arauen, printzipioen eta prozeduraren arabera.

14. Artikulua. Kontzesioa betetzea eta iraungitzea.

1.- Hauengatik iraungiko dira kontsezioak:

Urte batean 5 arau-hauste arin edo 3 arau-hauste larri edo arau-hauste oso larria

C.- Tendrán la consideración de falta muy grave:

Establecimiento o realización de labores de cultivo de plantas psicotrópicas, cannabis o similares.

Sustraer bienes municipales o causar daños o desperfectos en las instalaciones comunes de las huertas cuyo valor supere los 500 €

No desalojar en plazo la parcela cedida, caso de acordarse por el Ayuntamiento la revocación de la concesión.

Transferir o ceder el uso de la huerta.

La cesión de la tarjeta para el uso de las instalaciones.

La reiteración de cualquier infracción grave.

Artículo 13.- Procedimiento sancionador.

La responsabilidad administrativa será exigible de conformidad con las normas, los principios y el procedimiento establecidos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Artículo 14. Cumplimiento y extinción de la concesión.

1.- Serán causas de rescisión de las concesiones:

La comisión de 5 infracciones leves o 3 infracciones graves o 1 infracción muy grave durante un año.

egitea.

Kontzesioaren oinarritzko baldintzetako bat galtzeagatik.

Kontzesioduna hil izana edo sortutako ezintasuna.

Titularrak berariaz uko egitea kontzesioari.

Kontzesioaren urteko tasa ez ordaintzeagatik.

Kontzesioa erreskatatzea, interes publikoko arrazoiengatik.

2.- a) eta b) ataletan ezarritako arrazoiengatik kontzesioa iraungiz gero, hasierako fidantza galduko du eta jaso gabeko barazkiei buruzko eskubideak galduko ditu, eta horiek partzelaren jabetzarentzat izango dira, ez du izango ezelako kalte-ordainik.

15. Artikulua. Azken xedapena

Erregelamendu hau indarrean sartuko da Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hamabost egunera, eta indarrean egongo da Udalak, pilatutako esperientziaren arabera, aldatu edo derogatu arte.

Por pérdida de alguno de los requisitos esenciales de la concesión

La muerte o incapacidad sobrevinida del concesionario.

La renuncia expresa del titular.

Por falta de abono de la tasa anual de la concesión.

El rescate de la concesión por razones de interés público.

2.- En caso de extinción de la concesión por las causas establecidas en los apartados a) y b), el adjudicatario perderá la fianza inicial y los derechos sobre los productos hortícolas no recogidos, quedando los mismos a beneficio de la propiedad de la parcela, sin que por ello pueda exigir indemnización alguna.

Artículo 15. Disposición Final

El presente Reglamento entrará en vigor a los quince días de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y tendrá vigencia hasta que el Ayuntamiento, de acuerdo con la experiencia acumulada, acuerde su modificación o derogación.